

## Übersetzungshilfe zum Simulationsprogramm

### Mission: Zhobia

United Nations Intitut for Training and Research

<https://peace.missionzhobia.org>

#### A

access	Zugang
accountable	verantwortlich
adamant	hartnäckig
adjacent	benachbart
to adjudicate	(Fall) entscheiden
appendix	Anhang
to arbitrate	schiedsrichterlich beilegen, schlichten
aspiration	Anspruch, Ziel

#### B

backlog	Rückstand
bar association	Anwaltskammer
to barge in	hereinplatzen
befitting	standesgemäß
to bestow	verleihen
to blossom	blühen
bridge levy	Brückenmaut

#### C

challenging	herausfordernd
civil strife	Innere Unruhen
clerk	Gerichtsschreiber
condemnation	Verurteilung
contractor	Auftragnehmer
court house	Gerichtsgebäude
cumbersome	mühselige
customary law	Traditionelles Recht

#### D

daring	gewagt
dean	Dekan(in)

to deny	verweigern, vorenthalten
deploy	umsetzen (Programm)
to deteriorate	(sich) verschlechtern
to deviate	abweichen
devolution	Dezentralisierung
disaggregate by	getrennt nach
disrepair (to fall into)	verfallen
donor	Geldgeber
to drive a wedge	einen Keil treiben

#### E

to endorse	befürworten
engrained	eingefleischt
enshrined	verankert (im Gesetz)
to entail	beinhalten
to expose	entlarven, enthüllen

#### F

favour (be in)	dafür sein
feasible	machbar
to flare up	aufflackern
the fringes	Rand (der Gesellschaft)

#### G

to graze	(Vieh) weiden
----------	---------------

#### H

heads up	Warnung
hub	Zentrum, Knotenpunkt

#### I

impact	Auswirkung
implement	umsetzen
impunity	Straffreiheit
indebted	zu Dank verpflichtet
ingredient	Bestandteil, Zutat
inheritance	Erbschaft
to interrogate	verhören
irrigation	Bewässerung

#### J

jurisdiction	(rechtl.) Zuständigkeit
--------------	-------------------------

L	
lack	Mangel
lair	Lager
landlocked country	Binnenstaat
legacy	Erbe, Altlast
literate	des Lesens kundig
livestock	Vieh
M	
mole	Maulwurf
N	
nil	Null
O	
outdated	veraltet
to outline	zusammenfassen
P	
paralegal	Anwaltsgehilfe
pastoralist	Hirte, Viehhüter
perception	Wahrnehmung
plot	(Stück) Land
pre-detention	Untersuchungshaft
prevailing	vorherrschend
procurement	Auftragsvergabe
prosecutor	Staatsanwalt
to purge	säubern
to put it mildly	vorsichtig ausgedrückt
R	
rampage	Randale
ranting	geschwollenes Gerede
rape	Vergewaltigung
to reassure	beruhigen
recognition	Anerkennung
resentment	Feindseligkeit, Ärger
to (re-)solve	lösen, klären, beilegen
to resuscitate	wiederbeleben
redress	Entschädigung
regional assembly	Regionalparlament

to resign	kündigen, zurücktreten
resilient	unverwüstlich
to review	durchsehen
rock drawing	Felszeichnung
rule of law	Rechtsstaatlichkeit

S	
scholarship	Stipendium
scope	(Kompetenz-) Bereich
scores	Viele
shenanigans	Schwindel
sly fox	Schlauer Fuchs
stakeholder	Interessenvertreter
statutory provision	Gesetzesvorschrift
to submit	einreichen
swampy	sumpfig

T	
tender process	Ausschreibungsverfahren
tension	Spannung
tollbooth	Mautstelle
to torture	foltern
to trigger	auslösen
trust	Vertrauen
turmoil	Unruhen

V	
verdict	Urteil

W	
to wrap up (convers.)	beenden, zusammenfassen

Die gewählten Übersetzungen beziehen sich jeweils auf den Kontext der Simulationstexte.

Diese Übersetzungshilfe ist ein Service von

Arbeitsstelle kokon  
für konstruktive Konfliktbearbeitung  
in der Evang.-Luth. Kirche in Bayern  
[www.arbeitsstelle-kokon.de](http://www.arbeitsstelle-kokon.de)

